



**STATE:** Translation of voter pamphlet draws criticism > 22



**LATIN AMERICA:** Hollywood changes the Day of the Dead > 19



SPORTS: Sounders win 3-0 over FC Dallas in first leg > 15

released earlier this month. Those English-

dominant voters are by no

means leaving the Democratic Party in droves,

however. Overall, Clinton

leads among Latino voters

But of Latino Trump

supporters, 83 percent

are U.S.-born. A similar

pattern was seen in 2012,

when Hispanics who

mainly speak Spanish

supported Barack Obama

over Mitt Romney by a

whopping margin of 59

percentage points. Eng-

lish-speaking Latinos still

overwhelmingly supported the president,

are much closer," Mark Hugo Lopez of

the Pew Hispanic Center said of first-

and second-generation Hispanic Amer-

lican — their politics are partly defined

by their flight from a communist country

- but their children are more likely to

As immigration from Latin America

slows, an increasing percentage of His-

panics are U.S.-born, but how those

be tied to one party," Lopez said. "You

might see Americans in 50 years who say,

'Yes, I have a Mexican heritage, but I don't

consider myself Mexican or Hispanic -

But Trump's harsh words against immi-

grants could turn American-born Latinos

against the Republican Party by making

vote on their ethnicity, they will," said

Sylvia Manzano of the polling group

Latino Decisions. "Latino voters who

voted against Mitt Romnev did so on

health care and the economy but didn't

think, "This guy hates people like me?

This thing with Trump is a qualitatively

"If you're going to force someone to

even them feel unwelcome.

"It's not a single bloc that will forever

people vote is an open question.

vote Democratic.

I'm American.""

different animal."

"For them the issues of immigration

but the margin dropped to 40 points.

by nearly 3-1.

#### November 4th, 2016

### Table of Contents

23 POLITICS: Election exposes generational divide among Hispanics

22 STATE: Spanish translation of voter pamphlet draws criticism

21 HEALTH LITERACY: Finding Lung Cancer Early

19 LATIN AMERICA: Hollywood changes Day of the Dead in Mexico

18 OUR FAITH: The Narrow Gate

17 NATIONAL: Study: big inequality of wages for Latinas in the US

**16STATE:** Former loan officer charged illegal fees

**15 SPORTS:** Sounders win 3-0 over FC Dallas in first leg

15 COLUMN: Dave Says: Be professional



tú Decides **Newspaper** 8220 W. Gage Blvd., #715 Kennewick, WA 99336 **Phone: 509-591-0495** Fax: 800-790-4145

Web Site: www. TuDecidesMedia.com Subscriptions Subscriptions are available for \$26 for 6 months

*tú Decides* is published weekly by *tú Decides* Media Inc. on every Friday. News deadline is every Monday at 12 p.m. Ad reservation deadline is Monday at 10 a.m., ad material deadline is every Monday at noon.

> Albert Torres, **CEO & President** Albert@tudecidesmedia.com

Ismael G. Campos, **Owner** Mel@tudecidesmedia.com

Gracie Campos, **Owner** Gracie@tudecidesmedia.com

Fernando Aceves, Tony Sandoval Sales Representatives

> Dr. Claudia Romay Translations

Arlette Rodriguez Staff Writers

Félix Connection, Isaiah Torres, Ezequiel Torres Distribution

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the express written consent of tú Decides Media, Inc.



- POLITICS -

**Election exposes generational divide among Hispanics** 

Nancy Rosales Hernandez, 23, protests outside the Luxe Hotel, where Republican presidential candidate Donald Trump was expected to speak in Brentwood, Los Angeles, California, on July 10, 2015.

"I'm kind of scoping them all out," Lopez said at a recent Donald Trump rally here. "Trump's tax plan would help me out more."

Ninety percent of Hispanics who primarily speak Spanish identify as Democrats, but of those who mostly use English that number drops to 59 percent, according to a Pew Hispanic Center survey



### Winter Weatherization Workshop

Franklin PUD customers are invited to a special workshop that will teach you how to prepare your home for winter. Learn about your home's energy efficiency hot spots, how and where to apply weather stripping, and more about your heating system. We want you to live more comfortably in your home and conserve as much energy as possible to help reduce your electric bill.

Goin us...

Tuesday, November 15, 2016 Franklin PUD Auditorium 1411 W Clark Street, Pasco 5:30pm - 7:00pm

<u>Please **RSVP**</u> to Franklin PUD's Conservation Department at conservation@franklinpud.com or 509-546-5967 by November 11<sup>th</sup>. Space is limited to the first 50 people.

www.franklinpud.com

Wisdom for your decisions

23

PUEBLO, Colorado (AP)

term trend among Hispanics:

Members of a family that has

been in the country for mul-

tiple generations and uses pri-

marily English are more likely

to vote Republican than those

who more recently arrived in

The number of Latinos in

the United States is growing,

making them a key demo-

graphic group whose votes are

coveted by both major parties.

While traditionally they vote for

leaning toward Trump.

Democrats, that support isn't ironclad.

Leo Lopez's father, who came to the

United States from Mexico in the 1980s, is a Democrat and firm Hillary Clinton

supporter. But Lopez himself, an account-

ing student at the state university in this

heavily Hispanic, blue-collar town, is

the United States.

onald Trump's rhet-

oric on immigra-

tion is testing a long-

ber drops to 59 percent, accorda Pew Hispanic Center survey icans, who tend to be poorer than longer-established families. By contrast, English-dominant Latinos are usually wealthier and consume less Spanishlanguage media. The great exception is among Cuban-Americans. First-generation immigrants from Cuba lean Repub-

## STATE — STATE STAT

OLYMPIA, Washington (AP)

The secretary of state's office said last Friday that it was sending letters to hundreds of voters in response to an inexact translation in voter pamphlets that could lead some to think they are not qualified to vote.

A total of 647 letters were being sent to voters who have been convicted of a misdemeanor and are still under the supervision of the Department of Corrections, David Ammons, a spokesman for Secretary of State Kim Wyman, told The Associated Press.

Ammons said only six voters who received a bilingual voter pamphlet were in that category, but the office wanted to ensure all were reminded of their rights.

To vote in Washington state, residents must be 18, a U.S. citizen and state resident, and not under Department of Corrections supervision for a Washington felony.

The Seattle Times reported last Thurs-



A Franklin County Elections ballot drop-off box is pictured in Pasco, Washington.

day that the English-language pamphlet makes the felony element clear, but the Spanish version translates "felony" as "delito," a broader term for breaking the law.

Those convicted of a misdemeanor are

still eligible to vote, while those under supervision for a felony are not. The state has previously used a more precise translation in voter material.

The Green Party has said the inexact translation amounted to voter suppression and has called on Wyman, a Republican, to issue an apology and a correction.

Ammons said it had been years since the translated pamphlets had been reviewed, so the office sought a fresh translation.

He said the omission of the important modifier was inadvertent but wasn't caught by Franklin County elections officers or the office's own minority outreach person.

He said the six voters within the group that might be misled were in the three counties that receive bilingual pamphlets — Franklin, Adams and Yakima.

He apologized for the confusion and disputed allegations that it was an effort at voter suppression, saying "that's simply not who we are."



This Page is Sponsored by Tri-Cities Cancer Center

## Health Literacy **Finding Lung Cancer Early**



By: Guy Jones, MD, Radiation Oncologist, TCCC

t might surprise you to learn that your Tri-Cities Cancer Center has the largest community lung cancer screening program in the entire country. How is this possible?

First, a little history: In 2011, the results of the national lung screening trial (NLST) were published in the New England Journal of Medicine. This trial was remarkable in that it showed, for the first time ever, the ability to detect lung cancers in earlier stages with low dose CT (LDCT) based screening. The NLST accrued patients who were deemed to be at high risk for lung cancer, namely those ages 55-80 with a 30 pack-year smoking history (average # of packs per day multiplied by # of years smoked), and either a current smoker or having quit within 15 years. These patients were randomly assigned to have screening with either a plain chest x-ray or a LDCT.

Amazingly, patients who underwent screening with a LDCT had a 20% reduction in mortality from lung cancer. This may not sound like a lot, but remember that lung cancer is the most common cause of cancer-related death in the entire world. Reducing lung cancer deaths by 20% has as much impact as eliminating every death from prostate cancer.

The trial stirred up an intense debate given the cost to the medical

system. The NLST trial was the most presentation will be given expensive clinical trial ever run in the history of man, but it showed that LDCT screening saved lives. For years following the publication of the trial, various factions argued over who was going to pay for it.

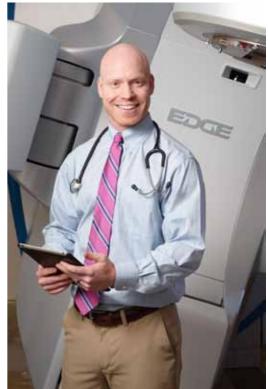
The Tri-Cities Cancer Center didn't wait. While insurers and congressional meetings took place, TCCC took action. In May 2013, the TCCC became the first clinic in Southeastern WA to offer LDCT screening. Since then, TCCC has screened over 600 patients, making our program the largest published community-based screening program in the United States. Since its inception, 10 cancers have been found, most of which were caught in an early stage and treated with curative intent. All active smokers who presented for screening were encouraged to attend our free smoking cessation program.

TCCC has never collected any money for their lung cancer screening program. Each patient has been asked to pay \$50 to have their LDCT read by a trained radiologist. All positive findings were reviewed by a multidisciplinary team at our thoracic center of excellence.

To this day, a number of national organizations have still not endorsed lung cancer screening, citing that community centers are unable to duplicate the NLST results. However, our communitybased program has proven to be almost twice as efficient at finding cancers as the results from the landmark national randomized trial. Our screening program has gained national recognition and we have been selected to present our results at the American Medical Association (AMA)>s 2016 national meeting in Orlando. The

bv Harshil Matta, a 2nd year medical student who interned at our center this Summer.

We're not stopping there. Our 2017 goal is to increase understanding, awareness and utilization of LDCT screening by our local primary care providers thereby increasing the number of lives saved by screening in our region. We will continue to do this through our collaborations and strong partnerships with community health networks including Kadlec, Trios, and Lourdes.



Guy Jones, MD, Radiation Oncologist

## **Quit Tobacco**

### Do you want to be a quitter?

Come to this 90 minute class to learn:

- Why you use tobacco/reasons to quit
- Identify your triggers and how to beat them
- How to use nicotine replacement products effectively
- How to establish positive support/tips on dealing with cravings



Classes and resources are FREE. Classes are held monthly. First time participants will have the choice of a nicotine replacement patch or nicotine gum.

For more information or reservations call: (509) 737-3427 or visit us at

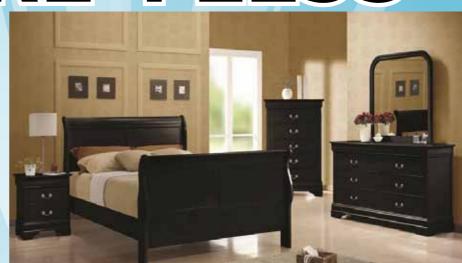
www.TCCancer.org 7350 W. Deschutes Ave., Kennewick

# **FURNITURE 4 LESS**













## 3001 W 10TH AVE SUITE A, KENNEWICK 509-572-2337 Se habla Español!

## Hollywood changes Day of the Dead in Mexico

#### MEXICO CITY (AP)

Hollywood movies, zombie shows, Halloween and even politics are fast changing Mexico's Day of the Dead celebrations, which traditionally consisted of quiet family gatherings at the graves of their departed loved ones bringing them music, drink and conversation.

Mexico's capital held its first Day of the Dead parade Saturday, complete with floats, giant skeleton marionettes and more than 1,000 actors, dancers and acrobats in costumes.

Tens of thousands turned out to watch the procession, which included routines like a phalanx of Aztec warriors with large headdresses doing tricks on rollerblade skates.

"It would be hard to conserve these traditions without any changes," said Juan Robles, a 32-year-old carpenter who led the skating Aztecs. "This way, people can come and participate, the young and old."

Such a spectacle has never been a part of

traditional Day of the Dead celebrations.

The idea for the parade was born out of the imagination of a scriptwriter for last year's James Bond movie "Spectre." In the film, whose opening scenes were shot in Mexico City, Bond chases a through villain crowds of revelers in what resembled

a parade of people

in skeleton outfits and floats.

It's a bit of a feedback loop: Just as Hollywood dreamed up a Mexican spectacle to open the film, once millions had seen the movie, Mexico had to dream up a celebration to match it.

"When this movie hit the big screen



Men with their faces painted as skulls pose for a photo during a Day of the Dead parade along Mexico City's main Reforma Avenue, Saturday, October 29, 2016.

and was seen by millions and millions of people in 67 countries, that started to create expectations that we would have something," said Lourdes Berho, CEO of the government's Mexico Tourism Board. "We knew that this was going to generate a desire on the part of people here, among Mexicans and among tourists, to come and participate in a celebration, a big parade."

Mexico City authorities even promised that some of the props used in the movie would appear in the parade. The government board sponsoring the march called it part of "a new, multi-faceted campaign to bring tourists to Mexico during the annual Day of the Dead holiday."

Add to this the increasing popularity of "Zombie Walks" around the Day of the Dead, and the scads of Halloween witches, ghouls, ghosts and cobweb decorations sold in Mexico City street markets, and some see a fundamental change in the traditional Mexican holiday.

Johanna Angel, an arts and communication professor at Mexico's IberoAmerican University, said the influences flow both north and south.

"I think there has been a change, influenced by Hollywood," Angel said. "The foreign imports are what most influence the ways we celebrate the Day of the Dead here."

## Build your DREAM HOME.

**NEW** All-In-One Construction Home Loans





Ask a home loan expert today. numericacu.com • 800.433.1837



Life moves. Live well."

**FEBRUARY** 

345

SOME MATURE THEMES

CHECK OUT

THIS MONTH'S

SPECIALS

#### You Decide – A Bilingual Newspaper

### OUR LADY OF THE **BY: LUIS SANTEIRO 608 THE PARK WAY** RICHLAND **RICHLAND WA** PLAYERS 99352 THEAT **RICHLANDPLAYERS.ORG** OURLADY.RP@GMAIL.COM **SHOW DATES** AUDITIONS NOV. 20 & 21 7PM JANUARY 20 21 27 28 29

NOT SURE? Come to a table read NOV. 4 6PM

GOLD'S GYM

TRI-CITIES

goldsgym.com/eastwa

## OUR FAITH — The Narrow Gate

By Dr. Joseph Castleberry

You can enter God's Kingdom only through the narrow gate. The highway to hell is broad, and its gate is wide for the many who choose that way. But the gateway to life is very narrow and the road is difficult, and only a few ever find it.—Matthew 7:13-14 NLT

People usually tend to prefer the easy way. Consumers in the market look for the best quality, immediate access, the cheapest prices, and open doors 24/7. As customers, we deserve that, don't we? The customer is always right. Right?

These reasonings have no value in the Kingdom of God. The Kingdom is not a market, and the only ones who can enter it are those who recognize that they've been wrong. None of us can enter the Road to Salvation on our own.

When Jesus followed the road that brought us Salvation, the road was difficult and the gate was narrow. That very literal road-the famous Vía Dolorosa in Jerusalem—was hard to climb, and Jesus used up all the strength of his life to walk it. The gate was narrow indeed, consisting of a cruel cross.

If the author of our salvation suffered in such a way to open a breach into eternal life, we cannot expect an easy road. The only way that leads us to life is the one he knew, one in which he will guide us in every step.

Immigrants know something about difficult roads, and many of them can give testimony to how Jesus has served them as a guide. But to arrive in a new country gets them only halfway home. Christ continues to press on along the difficult road, and now is no time for us to take another way.

Copyright©2013 Joseph L. Castleberry. All rights reserved. joseph.castleberry@northwestu.edu

Dr. Joseph Castleberry is president of Northwest University in Kirkland, Washington. He is the author of The New Pilgrims: How Immigrants are Renewing America's Faith (forthcoming, August 2015, Worthy Publishing). Follow him on Twitter @DrCastleberry and at http://www.facebook.com/Joseph.Castleberry.



## Study: big inequality of wages for Latinas in the US

WASHINGTON (AP)

atina women working fulltime in the United States earn a total of \$1 million less than their white counterparts over a 40-year period, according to a study released on Monday.

The non-governmental organizations of the National Women's Law Center and the Labor Council for Latin American Advancement blame the losses on the following: since 1987, Latina full-time employees receive only 54 cents to the dollar compared to white non-Hispanic men, while the overall total of women employed in the United States during the year received 80 cents to the dollar compared to their male counterparts.

The study was jointly-prepared by both groups and noted that such a wage gap requires Latinas to work the equivalent of 22 months for a year to earn the same as white men.

"The wage gap creates a huge hole in the pockets of Latinas in this country," said Maya Raghu, director for employment equity of the National Women's Law Center. "The average longevity of these women is 84 years, which means that a Latina would need to start working at ten years of age and continue until the day of her death to earn as much as a non-Hispanic white man over a 40 year period. If we do not act now to ensure fair payment, Latinas and their families will continue to pay a high price."

The document identified the ten states where the wage gap is more pronounced for Latinas. The list is headed by the District of Columbia, where these workers can lose up to \$1.7 million dollars after four decades.

It also determined that this sector represents 14 percent of the workforce in jobs paying no more than \$10 per hour, although they only make up 7 percent of the total workforce.

Also, these workers represent only 2 percent of those with an annual



salary exceeding \$100,000, and when receive 58 cents for every dollar comthey exercise those charges they only pared to a non-Hispanic white male.



## Welding School

Beginner, Intermediate, Advanced Basic welding to professional application and process specific classes. Pipeline to Production-line.



INDUSTRY STANDARD CERTIFICATIONS STICK, WIRE, TIG WELDING OUT-OF-POSITION WELDING PLASMA CUTTING

"We teach you welding."

**PIPELINE WELDING** 



Pasco, WA 716 S. Oregon Call: 509-547-2494

Classes Start Each Monday! Velding Safety & Equipment Setup Training included.



PARKE | GORDON

## Injured in The Tri-Cities Area?

EXPERIENCED PERSONAL INJURY ATTORNEY

AccidentAttorneyTri-Cities.com | Call us: 208-552-0467

**SoundTransit** 

### Lynnwood Link Extension Station Design Open Houses

6-8 p.m. Tuesday, Nov. 15 • Lynnwood Lynnwood Convention Center

Wednesday, Nov. 16 • Seattle/Shoreline Shoreline City Hall

Thursday, Nov. 17 • Mountlake Terrace Nile Shrine Country Club

For more information: 206-398-5300 or lynnwoodlink@soundtransit.org

Visit our online open house: lynnwoodlink.participate.online

17

## Former loan officer charged illegal fees

SEATTLE, Washington

General ttorney Bob Ferguson filed on Tuesday a consumer protection lawsuit against a former Whatcom County loan officer, accusing her of offering home loan modification and bankruptcy services, neither of which she is qualified for under state law, then charging hefty and illegal up-front fees, while providing little or no help.

The AG accused Miriam Lozano and her business, Primera Services, of violating the Washington Consumer Protection Act in a complaint filed today in King County Superior Court.

Lozano targeted the Latino community via word-ofmouth promotion and Spanish-language business cards promising a variety of services, including: "Prevención

de embargo Bancario"; "Negociación de deudas"; "Detención de incautación de bienes"; and "Preparación de impuestos pasados."

"Preying on people facing foreclosure and bankruptcy is not only illegal — it's immoral," Ferguson said. "I won't tolerate deceptive practices against Washington consumers."

Lozano, also known as Miriam Shaffer, pleaded guilty to first-degree theft in Whatcom County Superior Court in 2006 after being caught using another person's identity to purchase two homes without that person's knowledge in order to receive a commission.

In 2007, the state Department of Financial Institutions banned Lozano from working with any licensed mortgage broker for 10 years.

Despite the order, Lozano offered mortgage loan modification services. She also provided bankruptcy counseling, although she is not a lawyer or qualified to provide legal advice.

Lozano told one King County homeowner that she had a high success rate with loan modifications and that she "looks out for the Spanish-speaking community."



Washington state Attorney General Bob Ferguson

Homeowners paid Lozano \$1,400 up front for help with mortgage loan modifications, only to later find out that after taking their money, Lozano provided little or no help. Some homeowners paying for Lozano's services were foreclosed upon, while others had to sell their homes to avoid foreclosure.

The complaint alleges that Lozano engaged in unlicensed activity as a mortgage broker, charged illegal advance fees for third-party loan modification services, and made deceptive solicitations, violating the state Consumer Protection Act and the Mortgage Broker Practices Act.

The Attorney General asked the court to order Lozano to stop engaging in deceptive practices, pay back all her victims, pay civil penalties of \$2,000 per violation of the state Consumer Protection Act, and pay reasonable costs and fees.

Lozano will have twenty days from the date she is served to respond to the state's complaint.

Individuals who believe they were victims of Lozano and Primera Services are encouraged to contact the Attorney General's Office at (800) 551-4636 or www.atg.wa.gov/file-complaint.

Assistant Attorney General Benjamin Roesch is handling the case.



### TCCH Enrollment Specialists are available at:

#### **PASCO**

Monday - Friday, 8am to 5pm 515 W. Court Street, Pasco

#### **KENNEWICK**

Monday-8am to 5pm 3180 West Clearwater, Suite A, Kennewick

## Call 509.543.1952 for Assistance!

Make an appointment to talk to one of our Enrollment Specialists today! Or find out how TCCH can help you at mytcch.org/enroll

#### New in 2017 DENTAL PLANS will be available!

16

You must purchase a medical plan through the marketplace in order to receive dental coverage.

#### You Decide – A Bilingual Newspaper

#### Dave Says

## Sounders win 3-0 over FC Dallas in first leg

SEATTLE, Washington (AP)

icolas Lodeiro scored twice and Nelson Valdez added another goal, all in a period of eight minutes during the second half, and the Seattle Sounders defeated FC Dallas 3-0 on Sunday night, during the first leg of the MLS Western Conference semifinals.

Dallas, winners of this year's Supporters Shield with the best record in the league, will now need to score at least three goals and not allow a goal by the Sounders in Texas next Sunday in the second leg of the home-and-away series.

Valdez, who last Thursday scored the game-winning goal for Seattle in the 88th minute that eliminated Sporting Kansas City, opened the scoring in the 50th minute. Joevin Jones sent a cross into the penalty area from the left side. Valdez ran past the defense and connected with a header that went into the top-left corner and over the head of Dallas defender Maynor Figueroa.

Lodeiro made it 2-0 in the 55th minute,



Seattle Sounders forward Nelson Valdez celebrates after scoring a goal during the first leg of the MLS Western Conference semifinals, on Sunday, October 30, 2016, in Seattle, Washington. Photo by Braulio Herrera

connecting on a cross from Jordan Morris with perfectly-placed six-yard shot into the back of the net.

Only three minutes later, Lodeiro would

receive a pass from Jones, run past all defenders on the left side, and score with a shot that went right down the middle in between the legs of the Dallas goalkeeper.





• All household members must be 62 or older to qualify

All utilities included

• Subsidized apartments are available

• Income restrictions apply

*Conveniently located near the* Senior Center and shopping in downtown Kennewick



## **Be professional**

#### Dear Dave,

I'm about to turn in my two-week notice after 17 years with my company. It's a small business, and everyone is like family, but the last raise I received was 50 cents and that was 10 years



ago. I've always worked hard and done my job well, but I need to move on to a better-paying position I've found. Do you have any advice on how to handle this situation?

—JT

#### Dear JT,

Leaving people you care about is always hard. It sounds like they could have treated you better in terms of financial compensation, but things might have been just too tight. Regardless, this is a situation where you have to put yourself and your family first.

First, accentuate the positive. Let them know that your time there has been like working with family and you appreciate everything they've done for you. If they ask you why you're leaving, be honest but kind. Let them know that your income wasn't changing for the better, and you have to take another position with better pay. Let them know, too, that you fully intend to honor your two-week notice unless they would rather you didn't.

It does no good to throw stones over your shoulder as you leave, JT. That kind of thing says more about you than it does about them. So just show a lot of gratitude and kindness. It's going to be a tough situation emotionally for all concerned, so do your best to make it professional, honest and friendly.

\* Dave Ramsey is America's trusted voice on money and business, and CEO of Ramsey Solutions. He has authored seven best-selling books, including The Total Money Makeover. The Dave Ramsey Show is heard by more than 12 million listeners each week on 575 radio stations and multiple digital platforms. Follow Dave on the web at daveramsey.com and on Twitter at @DaveRamsey.

<sup>—</sup> Dave

